

Chinese IIAB M11 SeasonFestivalNoe Lesson 51 北京的夏天太热了

麦 克 : 小 松 , 今 天 太 热 了 ,  
mài kè xiǎo sōng jīn tiān tài rè le

我 们 带 林 先 生 休 息 一 下 吧 。  
wǒ men dài lín xiān shēng xiū xī yī xià ba

小 松 平 子 : 好 的 。 林 先 生 ,  
xiǎo sōng píng zi hǎo de lín xiān shēng

您 多 喝 水 。 北 京 的 夏 天 太 热  
nín duō hē shuǐ běi jīng de xià tiān tài rè

了 ! 一 不 小 心 就 会 中 暑 。  
le yī bù xiǎo xīn jiù huì zhòng shǔ

林 杰 : 谢 谢 。 我 老 家 在 昆 明 ,  
lín jié xiè xiè wǒ lǎo jiā zài kūn míng

四 季 如 春 。 夏 天 不 会 这 么 热 ,  
sì jì rú chūn xià tiān bù huì zhè me rè

冬 天 也 不 冷 。  
dōng tiān yě bù lěng

小 松 平 子 : 昆 明 是 个 好 地 方 。  
xiǎo sōng píng zi kūn míng shì gè hǎo dì fāng

那 您 现 在 住 在 哪 儿 ?  
nà nín xiàn zài zhù zài nǎ ér

林 杰 : 现 在 我 全 家 都 住 在 旧  
lín jié xiàn zài wǒ quán jiā dōu zhù zài jiù

金 山 。 一 年 四 季 , 春 夏 秋 冬 ,  
jīn shān yī nián sì jì chūn xià qiū dōng

天 气 都 不 错 。

tiān qì dōu bú cuò

小 松 平 子 : 我 来 自 东 京 。 我

xiǎo sōng píng zi wǒ lái zì dōng jīng wǒ

喜 欢 那 里 的 秋 天 , 落 叶 纷 纷 。

xǐ huān nà lǐ de qiū tiān , luò yè fēn fēn

麦 克 : 我 倒 是 喜 欢 东 京 的 春

mài kè wǒ dào shì xǐ huān dōng jīng de chūn

天 , 樱 花 满 城 。

tiān yīng huā mǎn chéng

林 杰 : 麦 克 , 你 多 久 没 回 家

lín jié mài kè nǐ duō jiǔ méi huí jiā

了 ?

le

麦 克 : 前 年 回 去 过 。 我 弟 弟

mài kè qián nián huí qù guò wǒ dì dì

约 翰 最 近 来 中 国 找 我 了 , 今

yuē hàn zuì jìn lái zhōng guó zhǎo wǒ le jīn

年 年 底 我 打 算 和 他 回 去 。

nián nián dǐ wǒ dǎ suàn hé tā huí qù

林 杰 : 是 因 为 北 京 的 冬 天 太

lín jié shì yīn wèi běi jīng de dōng tiān tài

冷 了 吗 ?

lěng le ma

麦 克 : 哈 哈 , 不 是 。 我 打 算

mài kè hā hā , bú shì wǒ dǎ suàn

先去波士顿。波士顿的冬天  
xiān qù bō shì dùn bō shì dùn de dōng tiān

可比北京冷多了。  
kě bǐ běi jīng lěng duō le

## English text

麦克：小松，今天太热了，我们带林先生休息一下吧。

小松平子：好的。林先生，您多喝水。北京的夏天太热了！一不小心①就会中暑。

林杰：谢谢。我老家在昆明，四季②如春。夏天不会这么热，冬天也不冷。

小松平子：昆明是个好地方。那您现在住在哪儿？

林杰：现在我全家都住在旧金山。一年四季，春夏秋冬，天气都不错。

小松平子：我来自东京。我喜欢那里的秋天，落叶纷纷。

麦克：我倒是喜欢东京的春天，樱花满城。

林杰：麦克，你多久③没回家了？

麦克：前年回去过④。我弟弟约翰最近来中国找我了，今年年底⑤我打算和他回去。

林杰：是因为北京的冬天太冷了吗？

麦克：哈哈，不是。我打算先去波士顿。波士顿的冬天可比北京冷多了⑥。

Mike: Xiaosong, today is so hot. Let's take Mr. Lin to have a break.

Xiaosongpingzi: Sure. Mr. Lin, please drink more water. It is too hot in summer in Beijing! Accidentally it will cause Hyperthermia.

Lin Jie: Thanks. My hometown is Kunming, and it is like spring all the year round. It will not be so hot in summer, neither cold in winter.

Xiaosongpingzi: Kunming is a great place. Where do you live now?

Lin Jie: My whole family is living in San Francisco now. In four seasons of one year, spring, summer, fall and winter, the weather there is never bad.

Xiaosongpingzi: I am from Tokyo. I really like the fall there, with falling leaves, one after another.

Mike: I prefer the spring season in Tokyo, with cherry blossoms everywhere.

Lin Jie: Mike, how long have you not been back home?

Mike: I came back home the year before the last year. My younger brother John came to China to find me recently, and I am planning to go back with him at the end of this year.

Lin Jie: Is it because winter in Beijing is too cold?

Mike: Haha, not exactly. I am planning to go to Boston first. The winter in Boston is much colder than Beijing.

## Language note

①一不小心 yí bù xiǎo xīn It means “accidentally”. 小心 (xiǎo xīn) can also be used individually, meaning “take care, be careful”. 不小心 means “careless; carelessly”, while 一不小心 can be used as an adverb.

②四季 sì jì This word means “four seasons”. It is a word normally used with 一年 (yì nián, a year), like 一年四季 (yì nián sì jì, four seasons in one year).

③多久 duō jiǔ 多久 has the same meaning with 多长时间 (duō cháng shí jiān), both of which mean “how long, how much time”.

④前年回去过 qián nián huí qù guò This sentence is an abbreviated way of saying 前年(我)回过家, in which 过(guò) indicates the past tense, and 前年 (qián nián) means “the year before the last year”. Please differentiate between 回家 (huí jiā, go home) and 回去 (huí qù, go back). We can only say 回过家 (huí guò jiā, been back home) or 回去过 (huí qù guò, been back), but cannot say 回去过家.

⑤年底 nián dǐ 年 (nián) means “year”, while 底 (dǐ) means “bottom”. 年底 (nián dǐ) can also be said as 年终 (nián zhōng), in which 终 means “the end”.

⑥A+可+比 +B+adj. +多了 kě bǐ ... duō le 可 is a transitional word. A比+ B + adj. +多了 means “A is much more adj. than B”, while 多 means “very much, a lot of”.

## Vocabulary

夏天 xià tiān - summer	天气 tiān qì - weather
热 rè - hot	秋天 qiū tiān - fall
喝 hē - drink	落叶 luò yè - fallen leaves
水 shuǐ - water	纷纷 fēn fēn adj. - one after another
小心 xiǎo xīn - careful, take care	春天 chūn tiān - spring
中暑 zhòng shǔ - hyperthermia	樱花 yīng huā - cherry blossom
老家 lǎo jiā - hometown (oral)	满 mǎn - full of
昆明 kūn míng - Kunming (a city in China)	城 chéng - city
四季 sì jì - four seasons	多久 duō jiǔ - how long
四季如春 sì jì rú chūn - it is like spring all the year around	回家 huí jiā - to go home
冬天 dōng tiān - winter	前年 qián nián - the year before the last year
冷 lěng - cold	今年 jīn nián - this year
地方 dì fāng - place	年底 nián dǐ - at the end of this year
全家 quán jiā - whole family	波士顿 bō shì dùn - Boston
旧金山 jiù jīn shān - San Francisco	
一年四季 yì nián sì jì - four seasons in one year	
春夏秋冬 chūn xià qiū dōng - spring, summer, fall and winter	

## Key sentences

今天太热了，

jīn tiān tài rè le

Today is too hot.

我们带林先生休息一下吧。

wǒ men dài lín xiān shēng xiū xī yī xià ba

Let's take Mr. Lin to have a break!

您多喝水。

nín duō hē shuǐ

Please drink more water.

北京的夏天太热了！

běi jīng de xià tiān tài rè le

It is too hot in summer in Beijing!

一不小心就会中暑。

yī bù xiǎo xīn jiù huì zhòng shǔ

Accidentally it will cause Hyperthermia.

我老家在昆明，

wǒ lǎo jiā zài kūn míng

My hometown is Kunming.

四季如春。

sì jì rú chūn

(It is like) spring in four seasons.

夏天不会这么热，

xià tiān bù huì zhè me rè

It will not be so hot in summer.

冬天也不冷。

dōng tiān yě bù lěng

Neither cold in winter.

昆明是个好地方。

kūn míng shì gè hǎo dì fāng

Kunming is a great place.

那您现在住在哪儿？

nà nín xiàn zài zhù zài nǎ ér

Where do you live now?

现在我全家都住在旧金山。

xiàn zài wǒ quán jiā dōu zhù zài jiù jīn shān

My whole family all live in San Francisco.

一年四季，

yī nián sì jì

Four seasons a year.

春 夏 秋 冬 ，

chūn xià qiū dōng  
Spring summer fall winter.

天 气 都 不 错 。

tiān qì dōu bú cuò  
The weather there is never bad.

我 来 自 东 京 。

wǒ lái zì dōng jīng  
I am from Tokyo.

我 喜 欢 那 里 的 秋 天 ，

wǒ xǐ huān nà lǐ de qiū tiān  
I like fall there.

落 叶 纷 纷 。

luò yè fēn fēn  
With falling leaves.

我 倒 是 喜 欢 东 京 的 春 天 ，

wǒ dào shì xǐ huān dōng jīng de chūn tiān  
I prefer the spring in Tokyo.

樱 花 满 城 。

yīng huā mǎn chéng  
With cherry blossoms, everywhere.

你 多 久 没 回 家 了 ？

nǐ duō jiǔ méi huí jiā le  
How long have you not been back home?

前 年 回 去 过 。

qián nián huí qù guò  
I went home the year before last year.

我 弟 弟 约 翰 最 近 来 中 国 找 我 了 ，

wǒ dì dì yuē hàn zuì jìn lái zhōng guó zhǎo wǒ le  
My younger brother, John, came to China to find me recently.

今年年底我打算和他回去。

jīn nián nián dǐ wǒ dǎ suàn hé tā huí qù

I am planning to go back with him at the end of this year.

是因为北京的冬天太冷了吗？

shì yīn wèi běi jīng de dōng tiān tài lěng le ma

Is it because too winter in Beijing is too cold?

我打算先去波士顿。

wǒ dǎ suàn xiān qù bō shì dùn

I am planning to go to Boston first.

波士顿的冬天可比北京冷多了。

bō shì dùn de dōng tiān kě bǐ běi jīng lěng duō le

The winter in Boston is much colder than Beijing.

## Lesson 52 你听说过中秋节吗？

王明：琳达，你听说过中秋

wáng míng lín dá nǐ tīng shuō guò zhōng qiū

节吗？

jié ma

琳达：中秋节？是秋天的节

lín dá zhōng qiū jié shì qiū tiān de jié

日吗？

rì ma

王明：是啊，你猜得真准。

wáng míng shì a nǐ cāi dé zhēn zhǔn

中秋节是农历八月十五日，

zhōng qiū jié shì nóng lì bā yuè shí wǔ rì

中国人喜欢全家在一起，过

zhōng guó rén xǐ huān quán jiā zài yì qǐ guò



这个节。  
zhè gè jié

琳达：哦！我明白了。我们  
lín dá é wǒ míng bái le wǒ men

的感恩节也是这样，全家在  
de gǎn ēn jié yě shì zhè yàng , quán jiā zài

一起过节，和中秋节类似。  
yī qǐ guò jié , hé zhōng qiū jié lèi sì

王明：不过，你们的感恩节  
wáng míng bú guò , nǐ men de gǎn ēn jié

吃火鸡、苹果派；而我们的  
chī huǒ jī píng guǒ pài ér wǒ men de

中秋节吃月饼、赏月。  
zhōng qiū jié chī yuè bǐng , shǎng yuè

琳达：中秋节有春节那么热  
lín dá zhōng qiū jié yǒu chūn jié nà me rè

闹吗？  
nào ma

王明：嗯... 中秋节虽然没  
wáng míng ēn ... zhōng qiū jié suī rán méi

有春节热闹，但是它也是一个  
yǒu chūn jié rè nào , dàn shì tā yě shì yī

重要的节日。今年的中秋  
gè zhòng yào de jié rì jīn nián de zhōng qiū

节，我想邀请你去我家一起  
jié , wǒ xiǎng yāo qǐng nǐ qù wǒ jiā yī qǐ

过节。可以吗？  
guò jié kě yǐ ma

琳达：好啊！我听说中国人  
lín dá hǎo a wǒ tīng shuō zhōng guó rén

过节很喜欢互送礼物，是吗？  
guò jié hěn xǐ huān hù sòng lǐ wù shì ma

王明：对。每当过节的时候，  
wáng míng duì měi dāng guò jié de shí hòu

我都会送朋友们一些小礼物。  
wǒ dū huì sòng péng yǒu men yī xiē xiǎo lǐ wù

琳达：那中秋节的时候，我  
lín dá nà zhōng qiū jié de shí hòu wǒ

给你送什么最好呢？  
gěi nǐ sòng shén me zuì hǎo ne

王明：什么都不用，你就把  
wáng míng shén me dōu bù yòng nǐ jiù bǎ

你自己“送”到我家来就好  
nǐ zì jǐ sòng dào wǒ jiā lái jiù hǎo

啦！  
lā

## English text

王明：琳达，你听说过中秋节①吗？

琳达：中秋节？是秋天的节日吗？

王明：是啊，你猜得真准②。中秋节是农历八月十五日，中国人喜欢全家在一起，过这个节。

琳达：哦！我明白了。我们的感恩节也是这样，全家在一起过节，和中秋节类似③。

王明：不过④，你们的感恩节吃火鸡、苹果派；而我们的中秋节吃月饼、赏月。

琳达：中秋节有春节那么热闹吗？

王明：嗯……中秋节虽然没有春节热闹，但是它也是一个重要的节日。今年的中秋节，我想邀请你去我家一起过节。可以吗？

琳达：好啊！我听说中国人过节很喜欢互送礼物，是吗？

王明：对。每当过节的时候，我都会送朋友们一些小礼物。

琳达：那中秋节的时候，我给你送什么最好呢？

王明：什么都不用，你就把你自己“送”到我家来就好啦！

Wang Ming: Linda, have you heard of Mid-autumn festival?

Linda: Mid-autumn festival? Is it a festival in the fall?

Wang Ming: That's right, you got it. Mid-autumn festival is on Aug. 15 in lunar calendar. Chinese people prefer a whole family gather together and spend this day.

Linda: Oh! I see. Our Thanksgiving is like this: the whole family gets together to enjoy the holiday. It is like the Mid-autumn day here.

Wang Ming: However, you will eat turkey and apple pie on Thanksgiving, but we will have moon-cake and appreciate the full moon on Mid-autumn festival.

Linda: Is Mid-autumn festival the same boisterous as the Spring Festival?

Wang Ming: Um... although the Mid-autumn festival is not as boisterous as the Spring Festival, it is an important holiday as well. For the Mid-autumn festival this year, I would like to invite you to come to my home and spend this day with my family. Is it ok?

Linda: I would love to! I heard that Chinese people like exchange gifts on holidays, is that right?

Wang Ming: Yes. Every time when it is a holiday, I will give some small gifts to my friends.

Linda: Then for the Mid-autumn festival, what is the best gift I send to you?

Wang Ming: Nothing needed. You can just “send” yourself to my home!

## Language note

① 中秋节 *zhōng qiū jié* 中秋节 is the Mid-autumn festival which falls on the fifteenth day of the eighth lunar month (September of the solar calendar). It is also known as Family Reunion Day, just as Thanksgiving in the US. This is a time when the whole family enjoys getting together to look at the full moon, and to eat delicious moon-cakes.

② 猜得(真)准 *cāi de (zhēn) zhǔn* 猜得准 is a phrase used when someone got the right answer of a question you want him/her to guess. 猜 is a verb meaning “guess”, while 准 is an adjective meaning “accurate”, which is also the resultative complement of the verb. V.+得+adj. is a structure that is often used to describe an action. 真 here means “really”.

③ 和…… 类似 *hé ... lèi sì* “is similar to”.

④ 不过 *bú guò* 不过 is a conjunction word that expresses a turn in a conversation and connects the clauses. A comma placed after it allows for a pause in the dialogue. 不过 always suggests a milder transition in tone than 但是 or 可是, and is mostly used in oral Chinese.

## Vocabulary

<p>听说 tīng shuō - be heard of          中秋节 zhōng qiū jié –              Mid-autumn Festival          秋天 qiū tiān - fall, autumn          节日 jié rì - holiday          猜 cāi – to guess          准 zhǔn - correct, accurate          农历 nóng lì - lunar calendar          八 bā - eight          月 yuè - month, moon          十五 shí wǔ - fifteen          日 rì - day, sun          全家 quán jiā - whole family          这个 zhè gè - this          过节 guò jié – to spend/              to enjoy the holiday          明白 míng bai – to understand          感恩节 gǎn ēn jié - Thanksgiving          类似 lèi sì - similar to          不过 bú guò - however          吃 chī – to eat          火鸡 huǒ jī - turkey          苹果 píng guǒ - apple          派 pài - pie</p>	<p>月饼 yuè bǐng - moon-cake          赏月 shǎng yuè - appreciate/              look at the full moon          春节 chūn jié - Spring Festival          热闹 rè nào - boisterous          它 tā - it          邀请 yāo qǐng - invite          互送 hù sòng – to exchange (gifts,              etc.)          每当 měi dāng - every time when...          一些 yì xiē - some          小 xiǎo - small          什么 shén me - what, anything          不用 bú yòng - no need</p>
---	---

## Key sentences

你听说过中秋节吗？

nǐ tīng shuō guò zhōng qiū jié ma  
Have you heard of Mid-autumn festival?

是秋天的节日吗？

shì qiū tiān de jié rì ma  
Is it a festival in the fall?

你猜得真准。

nǐ cāi dé zhēn zhǔn  
That is right, you got it.

中秋节是农历八月十五日，

zhōng qiū jié shì nóng lì bā yuè shí wǔ rì  
Mid-autumn festival is on August 15<sup>th</sup> in lunar calendar.

中国人喜欢全家在一起，

zhōng guó rén xǐ huān quán jiā zài yī qǐ  
Chinese people like a whole family gather

过这个节。

guò zhè gè jié  
to celebrate this festival.

我明白了。

wǒ míng bái le  
I got it.

我们的感恩节也是这样，

wǒ men de gǎn ēn jié yě shì zhè yàng  
Our Thanksgiving is also like this.

全家在一起过节，

quán jiā zài yī qǐ guò jié  
The whole family gets together.

和中秋节类似。

hé zhōng qiū jié lèi sì  
It is like the Mid-autumn festival .

不过，

bú guò  
However,

你们的感恩节吃火鸡、苹果派；

nǐ men de gǎn ēn jié chī huǒ jī píng guǒ pài  
You will eat turkey and apple pie on Thanksgiving.

而我们的中秋节吃月饼、赏月。

ér wǒ men de zhōng qiū jié chī yuè bǐng shǎng yuè  
But we will eat moon cake and appreciate the full moon on Mid-autumn festival.

中秋节有春节那么热闹吗？

zhōng qiū jié yǒu chūn jié nà me rè nào ma  
Is Mid-autumn festival the same boisterous as the Spring festival?

中秋节虽然没有春节热闹，

zhōng qiū jié suī rán méi yǒu chūn jié rè nào  
The Mid-autumn festival is not as boisterous as the Spring festival.

但是它也是一个重要的节日。

dàn shì tā yě shì yī gè zhòng yào de jié rì  
But it (Mid-autumn) is an important holiday too.

今年的中秋节，

jīn nián de zhōng qiū jié  
For the Mid-autumn festival this year,

我想邀请你去我家一起过节。

wǒ xiǎng yāo qǐng nǐ qù wǒ jiā yī qǐ guò jié  
I would like to invite you to come to my house and spend time with my family.

可以吗？

kě yǐ ma  
Is it ok?

我听说中国人过节很喜欢互送礼物。

wǒ tīng shuō zhōng guó rén guò jié hěn xǐ huān hù sòng lǐ wù  
I heard that Chinese people like to exchange gifts on holidays.

是吗？

shì ma  
Is that right?

对。

duì

Yes, correct.

每当过节的时候，

měi dāng guò jié de shí hòu

Every time when it is a holiday.

我都会送朋友们一些小礼物。

wǒ dū huì sòng péng yǒu men yī xiē xiǎo lǐ wù

I will give some small gifts to my friends.

那中秋节的时候，

nà zhōng qiū jié de shí hòu

Then for the Mid-autumn festival,

我给你送什么最好呢？

wǒ gěi nǐ sòng shén me zuì hǎo ne

What is the best gift I send to you?

什么都不用，

shén me dōu bù yòng

Nothing needed.

你就把你自己“送”到我家

nǐ jiù bǎ nǐ zì jǐ sòng dào wǒ jiā

You can just send yourself to my home.

来就好啦！

lái jiù hǎo lā

(You) just come that will be fine.

## Culture Reflection for Seasons and Festivals



Please write a reflection (120-150 words) after doing a Google Search for the topic: **"Spring Festival & Mid-Autumn Festival"** and watching any suitable video you can find. An example of a suitable video is also located in the sidebar.

- *Two of the most important festivals in China.*
- *Question: Which festival, if you had a chance, would you prefer to attend? Why?*

You will need to type your reflection in a word processing document and save the file on your hard drive or a disk. Please state the URL for your video on the reflection. Then, submit your assignment.

<https://youtu.be/IEtADJI97Q0> Spring festival

```
<iframe width="560" height="315"
src="https://www.youtube.com/embed/IEtADJI97Q0" frameborder="0"
allowfullscreen></iframe>
```

<https://youtu.be/ndknxk4v4QY> Mid-autumn festival

```
<iframe width="560" height="315" src="https://www.youtube.com/embed/ndknxk4v4QY" frameborder="0"
allowfullscreen></iframe>
```